Miércoles 12 de Enero de 1881 — MONTEVIDEO — Año XVIII 2ª Época Núm. 4,772

ESTE DIARIO
SE PUBLICA
EN LA IMPRENTA Á VAPOR
CALLE 25 DE MAYO 30, ANTES 45
ADMINISTRADOR—CAYETANO C. ALVAREZ



SUSCRICION
PAGADERA ADELANTADA
Por un mes. . . . . . . 2 00 pesos oro
Por 6 meses. . . . . . . 10 50 " "
Por un año. . . . . . . 20 00 " "
El núm. de cada edicion 0 10 cents. "
GERENTE—RICARDO GOODALL

EL BOLETIN DE «EL SIGLO»
Diario de la tarde—Lo recibirán *gratis* los suscritores de *El Siglo*.

DIARIO DE LA MAÑANA

Almanaque

Efemérides

1877—INCENDIO DEL «MOCTEZUMA».

1871—8.º DIA DEL BOMBARDEO DE PARIS.

EL SIGLO

Pongamos los puntos sobre las íes

Nuestro editorial del domingo ha sido interpretado por *El Plata* como una venganza *infantil ó femenil*.

Supone que acorralados por su lógica contundente y no encontrando salida, hemos increpado á los hombres de *El Plata* porque hacen de las reuniones del partido constitucional tertulias de amigos de confianza, sin otro objeto que salir del paso y tomar el desquite.

Sentimos que nuestros ilustrados colegas no hayan visto ó no hayan querido ver la trabazon lógica que unia nuestra propaganda del domingo con las interpelaciones que ellos nos habian dirigido el sábado.

Nosotros hemos esplicado por qué aplaudimos la franqueza del *Diario del Comercio* al esponer una de las lecciones mas características de la situacion, que es la influencia preponderante de uno de los Ministros. Es cierto que los hombres de *El Plata* habian señalado ya el hecho: pero es el caso que procedian *como si el hecho no existiera*.

Ahora bien.—Como es verdad que sobre ficciones no se hace buena política, nosotros aplaudimos la franqueza del escritor que recordaba la verdad del hecho existente, aunque exagerándolo en nuestro concepto.

[...]

El Callao

[...]

calidad, pudiéndose surtir los buques en la cantidad que deseen y á un precio que varía de quince á 18 soles la tonelada de 1016 kilos; si bien en los tiempos de escasez el precio se recarga con cinco á seis soles mas. La leña es escasa y cara.

Cerca de la playa y en el estremo N., existe una fábrica para refinar azúcar.

EDIFICIOS PÚBLICOS

La *Aduana* principal se halla situada dentro de la fortaleza de la Independencia, donde se hallan las oficinas de contabilidad y despacho, así como espaciosos almacenes de depósito. Un desvío del ferro-carril del Callao á Lima penetra á la fortaleza y sirve para conducir las mercaderías despachadas que se importan.

El *Resguardo* de la Aduana se halla situado á la inmediacion del muelle principal, haciendo frente á la estacion del ferro-carril.

La *Comandancia General de Marina* se encuentra al lado del edificio anterior y contiene las oficinas destinadas al servicio de dicho ramo y del de las armas.

El *Arsenal* de la marina militar, que actualmente posee el Callao, ha perdido la importancia y buena disposicion que tuvo en tiempos anteriores, porque habiéndose construido el paradero del ferro-carril delante de él, hácia el lado de la playa, le ha privado la libre accion sobre la bahía. Este edificio contiene: un cuartel en que se alojan los batallones de marina; almacenes para depósitos de artículos navales pertenecientes á la escuadra; un patio interior con agua corriente y un departamento para el depósito de la artillería. A la entrada se encuentran las oficinas de la capitanía del puerto y la estacion telegráfica.

Este arsenal, cuya posicion ha desmerecido por las causas indicadas, no ha recibido mejoras en su fábrica. Se piensa sí en construir otro en posicion conveniente y vender el terreno del actual á particulares.

El Callao cuenta entre sus edificios públicos la *Prefectura*, un *Mercado* y un *Teatro*.

FORTIFICACIONES

Aunque las obras militares que posee este puerto son muy renombradas, fueron, no obstante, atacadas por la escuadra española en 1866. El número y poder de los cañones ha sufrido últimamente grandes alteraciones, y es muy difícil determinar con exactitud las fuerzas de que disponen dichas fortificaciones. Últimamente se ha tratado de montar dos cañones de á mil, que existen en el puerto.

FORTIFICACIONES

Estado actual de la defensa del Callao

Denominacion	Muro ó blindaje	N.º de cañones	Calibre en libras
Torre de la Merced	Fierro 6 pulg.	2 Armstrong	300
Fuerte Santa Rosa	Cal y piedra...	2 Blakely....	500
Torreon *Manco-Capac*...	Idem idem....	4 Vavasseur.	300
Torreon Independencia	Idem idem....	2 Blakely....	500
Fuerte Ayacucho.......	Idem idem....	2 idem	500
Torre Junin.	Fierro 6 pulg.	2 Armstrong	300

FUERTES MENORES

Denominacion	Muro ó blindaje	N.º de cañones	Calibre en libras
Baterías Maipú y Zepita	Parapeto madera	Desarmadas.	
Provisional y Ablao......	Idem idem....	18 ánima lisa	32
Independencia	Idem idem....	2 idem idem	32
Pichincha	Idem idem....	4 idem idem	32

La mediacion de los Estados Unidos

MANIFIESTO DEL MINISTRO DE RELACIONES ESTERIORES DE BOLIVIA SOBRE LA MEDIACION DE LOS ESTADOS UNIDOS EN LA GUERRA DEL PACIFICO

...hario comprometidos hasta entonces. Con la inauguracion de este alto poder principió la verdadera política nacional.

La convencion constituye el país y crea un gobierno á quien otorga amplias facultades, depositando en su patriotismo la confianza pública.

Los hombres de Estado, al aceptar un puesto al lado del poder en trance tan difícil, han contraido á su vez sérias responsabilidades y el compromiso de dar cuenta de sus actos, y mas si estos no responden con éxito á la salvacion de la pátria.

El gobierno ha cumplido hasta aquí su delicada mision en los límites de lo posible, dadas las especiales condiciones del país, y puedo asegurar que ha hecho cuanto era digno para restablecer y mantener la honra de la república.

Entre tanto, sobrevino un suceso de carácter trascendental. La mediacion del gobierno de los Estados de la América del Norte, rodeada de prestigio y de los mas nobles propósitos, era la promesa de honrosa paz que llegó á formar una de las capitales previsiones del plan diplomático de la cancillería, cuya direccion me fué encomendada en graves momentos de prueba para el país. La mediacion fué, pues, aceptada con deferencia, [illegible] ampliamente con entera confianza sobre la base del arbitraje, é incorporada en la política nacional.

Al dar conocimiento de ella á la convencion, tuve la honra de declarar, que por sus antecedentes la consideraba séria y formal, y que, á mi juicio, importaba una probable y próxima solucion de paz, sobre condiciones nada deshonrosas para la república. Mi responsabilidad quedó así abierta y claramente establecida.

El resultado final ha sido adverso: la paz se aleja. Las conferencias de Arica y la mediacion han sido de pronto infructuosas. La accion diplomática iniciada bajo favorables auspicios y encarrilada en segunda vía, ha zozobrado en momentos de llegar á su término. El ministro que tomó á su cargo la direccion de este grave asunto, no ha alcanzado el éxito que se propuso. Se halla, pues, obligado á dar cuenta de sus actos y á hacer conocer los antecedentes en que apoyó las declaraciones hechas ante la convencion nacional.

La razon de la reserva diplomática, inexcusable durante las gestiones, desaparece al definirse el negociado. La publicidad es entónces necesaria; el país debe conocer su verdadera situacion y ver de qué [illegible]

[illegible] que puedan ser de séria y trascendental significacion.

El escelentísimo Sr. C. Adams, representante de Estados Unidos cerca del gobierno de Bolivia, en su oficio de 27 de Agosto, refiriéndose á comunicaciones de su colega el escelentísimo Sr. Osborn, ministro en Santiago, hace conocer deliberadamente que el presidente de la república de Chile, ante quien se ofreció con escelente empeño la mediacion de Estados Unidos, la había ya aceptado en debida forma y que en consecuencia estaba autorizado para proponerla igualmente al gobierno de Bolivia. En la conferencia de 1.° de Setiembre se reiteró esta declaracion sin que existiese la mas leve duda sobre la aceptacion del gobierno de Chile, anterior á la de los gobiernos aliados: las ventajas de la guerra estaban de su parte y la mediacion no podia desenvolverse con seguridad sin el prévio conocimiento de que Chile se hallaba dispuesto á actos de conciliacion honorable.

En la conferencia de 13 de Setiembre, con la notable lealtad que le ha distinguido en este negociado, el escelentísimo Sr. Adams, expone que sus colegas los escelentísimos Sres. Osborn y Christiancy le comunican haberse señalado el dia 5 de Octubre para las conferencias, y le insinúan que con el plenipotenciario boliviano se dirija á Mollendo para estar listos á concurrir en ese dia á la conferencia de paz. Estos acuerdos, que venian de Santiago, confirman, otra vez mas, la aceptacion consumada de parte del gobierno, el sentido de un próximo desenlace definitivo, seriamente meditado y resuelto.

Mas, contra tantos y tan repetidos actos de carácter sério y oficial; contra la evidencia de hechos que principiaron á desarrollarse precisamente en la capital de Chile y cuando los plenipotenciarios de las repúblicas aliadas se hallaban ya en la rada de Arica convocados á las conferencias de paz llega á sus manos un diario de Santiago donde se registra la reciente y espontánea aceptacion del gobierno de aquella república, verificada en 7 de Octubre con declaraciones que desvirtúan el carácter formal de la mediacion, y que al mismo tiempo muestran como prévia y desdorosa tal vez la aceptacion de los gobiernos del Perú y Bolivia.

Basta por hoy consignar el hecho: no es este el momento de comentar su significacion y alcance, cuando se trata de la honra y de los intereses de tres repúblicas.

[illegible]

Prensa peruana

La espulsion de los chilenos del Perú

[illegible]

El Perú no ha hecho en la guerra de armas vedadas

[illegible]

SECCION CIENTIFICA

La region aurífera de Tacuarembó

[illegible]

A propósito de un caso de hidrofobia

[illegible]

LITERATURA

El abogado Lochand

[illegible]

Vida serena

[illegible]

GACETILLA

[illegible]

CAMPO NEUTRAL

[illegible]

TELEGRAMAS

[illegible]

SECCION COMERCIAL

[illegible]

MARITIMA

[illegible]

REMATES

Carballo y C.a

[illegible]

Cipriano C. Silva

[illegible]

Paullier hermanos

[illegible]

Albanell y Cabal

[illegible]

Ricardo Sienra

[illegible]

José Jubin y C.a

[illegible]

Juan Hamilton

[illegible]

Bueno y Gomensoro

[illegible]

AVISOS OFICIALES

Colecturia Gral. de Aduana

[illegible]

Direccion de Salubridad

[illegible]

SECCION JUDICIAL

[illegible]

(Contínúa en la 4.ª pagina)

AVISOS

[illegible]

LA LEGALIDAD

[illegible]

DIRECCION GENERAL de Instruccion Pública

[illegible]

BANCO COMERCIAL

[illegible]

AL PÚBLICO

[illegible]

Dr. B. W. BOURSE
CIRUJANO DENTISTA

OMNIBUS

[illegible]

MARITIMOS

Salidas de vapores

CHARGEURS RÉUNIS

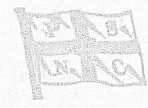
Linea mensual de vapores de primera clase

BELGRANO

Para por menores sobre pasajes y carga, dirijirse al ajente

P. CHRISTOPHERSEN

Calle Piedras, 171, esquina Zabala, Montevideo.—Calle San Martin, 151, Buenos Aires.



Compañía del Pacífico

55—CALLE SOLIS—55

Salidas de Montevideo

El vapor paquete inglés

VALPARAISO

capitan A. Hamilton, saldrá el miércoles 12 de Enero de 1881—Para Punta Arenas, Coronel, Valparaiso y demas puertos del Pacífico.

El vapor paquete inglés

BRITANNIA

capitan C. C. Brough, saldrá el miércoles 12 de Enero de 1881—Para Rio Janeiro, Lisboa, Burdeos y Liverpool.

El vapor paquete inglés

MAGELLAN

capitan J. Barr, saldrá el lunes 24 de Enero de 1881—Para Punta Arenas, Coronel, Valparaiso y demas puertos del Pacífico.

El vapor paquete inglés

CORDILLERA

capitan F. de Gruchy, saldrá el miércoles 26 de Enero de 1881—Para Rio Janeiro, Bahia, Pernambuco, Lisboa, Burdeos y Liverpool.

Todos estos vapores llevarán pasajeros de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase. Precios reducidos.

YARROW HETT y Ca.—Solis, 55. III

Mensajerías fluviales

A VAPOR

RES NON VERBA

Salidas de Montevideo, para Buenos Aires y puertos del Uruguay

Vapor Júpiter	todos los	LUNES
» Cosmos	»	» MIERCOLES
» Silex	»	» VIERNES
» Saturno	»	» SABADOS

51 - AGENCIA, ZAVALA — 51 VIII

Societa G. B. Lavarello y C.ª



EL VAPOR POSTAL ITALIANO

EUROPA

Comandante R. Vianello

Saldrá el 8 de Enero de 1881 para Génova y Nápoles, con escalas en Gibraltar y Marsella. Recibe carga y pasajeros.

Por mas informes, ocúrrase al único agente G. Lavarello.

V — 50 - CALLE MISIONES — 50

Paquetes Correos Franceses
MENSAJERIAS MARÍTIMAS

EL PAQUETE FRANCÉS

ORENOQUE

Comandante, MORLEMARD

Saldrá de aquí el 9 de Enero á las 5 de la tarde, para RIO JANEIRO BAHIA PERNAMBUCO LISBOA y Burdeos

EL PAQUETE FRANCÉS

SENEGAL

Comandante BAULE

Saldrá de aquí el 25 de Enero, á las 5 de la tarde, para RIO JANEIRO LISBOA y Burdeos

Recibiendo carga y pasajeros para estos puntos. Por mas informes y para tratar del flete de las mercancias, ocúrrase á la Agencia, calle del Cerrito núm. 195, altos.

VII — El agente, *A de la Noé.*

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

Lines postal DE NAPOLES Á BUENOS AIRES

EL VAPOR FRANCÉS

LA FRANCE

Comandante Lemaitre

Saldrá el 19 de Enero para RIO JANEIRO, BARCELONA, MARSELLA, GÉNOVA, y NÁPOLES.

M. Llames y Ca.

SECCION JUDICIAL

Despachos

TRIBUNAL DE APELACIONES

Dia—11

Forteza—Castro—Gallinal

Dia—11

... Martinez y Martinez; Valentin Gimenez, criminal; Cloud y Ramos; Graceras y Haren (2); Vicente Pásaro, criminal; Bordes y Gianelli; Fisco y Castillo; Pino con Lazzano; Bergalli con Varano y terceria Cástrico; Barnett y Fisco; Faullier y Fisco; Quiñones y Rivero; Banco Oriental y Rubio; Banco Oriental con Los Fernandez; Banco Oriental con Ferrer; Maria Adour con Hipólito Tapia.

SENTENCIAS INTERLOCUTORIAS—Clausen y Fisco (2); Hansen y Liebig; Laborde, Pereira y Lesa; Mendez y Capterie; Barbosa y Guerra; Sisoon y Littlejohn.

SENTENCIA DEFINITIVA—Estrada y Olivera.

JUZGADO DE COMERCIO

SEÑOR JUEZ LETRADO DE COMERCIO DE PRIMER TURNO DOCTOR DON DANIEL GRANADA

Actuario, José Luis Antuña

Dia—11

Leopoldina B. de las Carreras con Maria A. de Garcia; Pitto y Ca. con Ricardo Barretti; Federico Acosta y Lara con José L. Vera, Bolla con Cárlos de la Serna y Maria Herrera de Lara y terceria Cárlos Caseravilla; J. A. Gonzalez con Cárlos M. Anaya; Manuel Siago con José Linarazú; A. Castagnetto con Cárlos Castelar; Teresa Perofán de Herrera con Federico Brito; Enrique Carvalho Lerena con Adolfo Navajas; Matilde G. Lago con la Iglesia Parroquial del Cordon; Eugenio Winterhalter con M. Bastos; Jacinto Berriel con Juan y Santiago Patron y terceria Matilde Gaiviso; Concurso Juan Fandiño con Andrés G. Muñoz; Adolfo Navajas con Fernando Torres y Pedro Bauzá; Avelino Barbot con Juan J. Gomensoro; Concurso Antonio Sanguinetti; Concurso Juan Fandiño con Benigno Medina; Marcelina Aliande de Garcia Zúñiga con Adela Garcia de Zúñiga de Albenis y terc. Pedro Arotozaren; Manuel Magariños con Antonio V. Blanco y terceria Eulogio de los Reyes; Manuel Soto con Pedro Moreno; Luis Burmester con Pedro G. Bauzá; H. Oyenard, Asura y Ca. con Leon Caballero; oficio del Tribunal sobre el concurso Banco Oriental con Gomez, Gonzales y Ca.; oficio de la Secretaría del Tribunal sobre nombramiento de Defensor de Pobres; Ramon Porta con Juan Cobelo y terceria Esteban Maggiolo; concurso Cárlos Maria Vazquez; Alberto y Leoncio Birabes con la Compañía Minas de oro del Uruguay; concurso Banco Oriental con Luis P. Risso; concurso Banco Oriental con Antonio Ferreira; concurso Banco Oriental con Trajano Regalia y Maines; concurso Banco Oriental con Daniel Zorrilla; concurso Banco Oriental; concurso Juan Espuego (2).

A cargo del Dr. D. Ovidio Grané — Oficina Misiones 166 (altos.)

DESPACHO DEL DIA 11

Fortunato Bonifacio y Ca. con con Juan Calandria; Juana Escultari con Lino Heresa; acordada del Superior Tribunal; Miguel Franceschi con Juan Grumwald y terceria deducida por Fernando Mencio; Lanzac hermanos con José Trisi; Oficio del Ministerio de Hacienda; Pedro Varela con Lino G. Arroyo; Cesarino hnos. con J. Faggioni y terceria deducida por Juan A. Cassaretti; compañia Salteña de navegacion á vapor con José Maria Fernandez.

Eusebio Conlazo, actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL

Á CARGO DEL DOCTOR GONZALEZ

Dia—11

Sentencias interlocutorias—Pedro Biberio con el Fisco, hacienda. Total 1.

Trámites—José Gomez con el Fisco, hacienda; Antonio Ferreira con el Fisco, hacienda; Miguel Contreras con Rose Solari; La Jefatura Política, denuncia de una muerte intestada; Concurso Cristóbal Guisnelli; Testamentaria Jacinta Ensoña; Adelaida Anaya de Garcia con Enrique Spamgenberg; Francisco Lessane con José Mañolli; Testamentaria Mariano Calixto Acevedo; Juan Rosell y Rius con Maria Escayola de Souza Netto; Francisco Piria con Gregorio Rodriguez; Antonio Fernandez con la sucesion Pedro Vañarte; Testamentaria Miguel Molina y Haedo; Pedro Varela con sucesion Santiago Sayago; Testamentaria Maria Cristina Orrego; Francisco Muñoz con Tomás Viñoles; terceria Martiniano Rodriguez; Manuel Alegria con Manuel Rodriguez; Ignacio Rayonica con sucesion Andrés Calcagno; sucesion Pedro Cáceres con la de Martin Benitez; Pedro Zumarán con testamentaria Ana Susvicia de Alvarez.—Total 21, (total de providencias dictadas 22.)

Antenor R. Pereira, actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL DR. ZORRILLA SAN MARTIN

Dia—11

Trámite—Nicolás Olivera con Plácido Casariego; Testamentaria de José Maria Gonzalez; Carolina Ruedas con José de la Cruz; Acordada del Superior Tribunal (sobre apertura de Tribunales); Testamentaria Honoria I. P. de Souza; Adolfo Garcia con la Sociedad Circo de las Carreras de las Piedras; Paula L. de Cabrera terceria en autos Gariboto con Lemos; Clementina M. de Freire con sucesion de M. Freire; Pedro M. Ojeda con Benedicto Leguizamos; Toribia Marquez con Miguel Echavarria; José Cabanes con sucesion de José Lafon; Sucesion Zugarños con Fidel Sierra; Intestado Eugenio Fernandez; Jaime Scarnichia con A. Carve y Angel Acosta; Julian Muniz con Luis Gil; Valentin Berreto de Pola con Francisco Barretto; Miguel Arquimbau con Cárlos Garcia Moe; Testamentaria de Antonio Rendan.

Dr. Vila por impedimento

Testamentaria de Francisca S. de Sierra.

Julio Sierra, actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL Dr. JOSÉ LUIS VILA

Dia—11

Santiago Pertal con Tomás Anstroug; Francisco Caraballo con Nicolás Morales; Manuel J. Perez con Antonio R. Alberti; Acordada del Superior Tribunal nombrando defensor de pobres al Dr. D. Teófilo E. Diaz y de procurador á D. Angel Solla; Pedro Guerediaga con test. Serapio Nogueira; Ana L. de Lendival con Pedro Alvarez; Manuel del Monte, intestado; Francisco Sequeira, testamentaria; Belarmino Ruiz Diaz con Bartolo Minetti; Ramona Vereau, testamentaria; Eugenio Salguez, sobre mensura; Francisco Grau con Salvador Graun; Teresa G. de Scarone con Ramon A. Fernandez y otros; Joaquin Hermida, ciudadania; Miguel Cerone, ciudadania; José Bariffi; Julio R. Moratorio, incidente en autos; Emilia P. de Colsetti con Vicenta V. de Podestá; Eugenio Lagarmilla con Federico Nin; Manuel Arbelais, testamentaria; Basilia Graseras con Félix Perez; Francisco Teseira, testamentaria.

Benito Montaldo, escribano público.

JUZGADO LETRADO DEPARTAMENTAL

Á CARGO DEL DR. D. ERNESTO FRIAS

Dia—11

Trámite—Tomás Maza; test. Adelina Rios de Silva; Josefa F. de Gagrau con Luis Gayrau; José Cerruti con sucesion Justino Muñoz; José Parada con Francisco Fuentes y Juan Raniero; Juan Baconimi con Cledomiro Arteaga; Pedro Bastaboro con Juan Elchevame; Matilde Franco de Soler; Oscar Queiros con Luis Pietrafeso; Cárlos Balistra con Juan Rinaldi; Juan Bergamino; Ramon V. y Garcia con Benito Diaz; Juan J. F. Aguiar con sucesion Tristan Narvaja; test. Cárlos Narizano y Regina Ponce de Sem; Andres y Rosa Raymid con Maria Boulan y José Raymed; Luis B. Cardoso con Abel Varela; concurso D. del Teatro Solis con Francisco S. Giavannetti; Luis C. Franco con Simon Patiño; Mariana Guistero de Casenave, Dolores Albes; Santiago Pumazo con José Sarlo; Cleofe Mas de Ayala con Emilia Santos de Yanet; Amanda Camora; Andrea Perez con Mercedes G. de la Vigr; Manuel A. Gonzalez con Cristóbal Pedresini; Luis Brandi; Ignacio Nuste vena con testamentaria Justa Anza, César Molinari con

A los curiales

Juzgado de Comercio

A los efectos del artículo 407 del Código de Comercio se hace saber al público que el art. 31 de los Estatutos del Banco Comercial de Montevideo ha quedado reformado con la conformidad de los accionistas, aprobacion Gubernativa y Judicial, como sigue: *Artículo 31—« Los bienes muebles, inmuebles ó raices que el Banco hubiere de sus deudores por medios conciliatorios ó judiciales serán ofrecidos en venta al menor plazo posible y en pública subasta y no obteniéndose ofertas en el primer remate que a juicio del Directorio convinieseu, este queda autorizado para enajenarlos en venta particular siempre que se pueda de esa manera sacar mayores ventajas.»*—Montevideo, Diciembre 6 de 1880.—*José Luis Antuña*, escribano de Comercio. d14.1 mes

Juzgado Ldo. Depl. de la Florida

Por disposicion del Sr. Juez Letrado Departamental, Dr. don Luis M. Gil de fecha diez y seis del mes próximo pasado dictado en los autos testamentarios de D. Samuel Vicente Smith á solicitud de D. Juan P. Wyrieg Birch apoderado de la viuda D.ª Enriqueta Amelia Rickardo de Smith, se cita, llama y emplaza á los Sres. D. Luis Ossiosel y D. Walter Emilio Garnett socios que fueron del citado Smith en un campo y poblaciones en este Departamento para que en el término de noventa dias comparezcan ante este Juzgado á estar á derecho en dichos autos, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar por derecho.—Florida, Diciembre 6 de 1880.—*José R. Barbot*, escribano público. d28.1 mes

AVISOS Y ANUNCIOS

COMPAÑIA TELEGRAFICA

PLATINO-BRASILERA

DE LÓNDRES, LIMITADA

DELEGACION DEL RIO DE LA PLATA

Los señores accionistas de esta Compañia, se servirán ocurrir á las oficinas de la agencia, calle de Sarandi, n. 190, á recibir el 6.º dividendo de 2 chelines y 6 peniques por accion declarado en 1.º de Noviembre último.

Montevideo, Enero 7 de 1881.

Bernardo J. F. Guimaraes, Agente.

e8.8

Madame Pons

ESPECIALISTA

en las enfermedades de las señoras y particularmente de la esterilidad

Asiste á domicilio y en su propia casa, todas las enfermedades del útero y sus anexos.

El tratamiento en general será bajo la direccion del Dr. D. Luis A. Fleury.

Consultas, de 12 á 2 de la tarde.

132 — Calle de Zabala — 132

o19.perm



EXTERMINACION

GARANTIDA DE LOS INSECTOS DAÑOSOS COMO

HORMIGAS!

Pulgas! Mosquitos! Chinches! Moscas! Cucarachas! etc.

NOTA—El **Hormicido Jackson** de New York para la *destruccion* eficaz de las *hormigas* de CASAS! QUINTAS! CHACRAS! CAMPOS! es muy fácil de emplear *algunos minutos! millones de hormigas* están *muertas* y ninguna *escapa* del hormiguero que *queda desierto*; un frasco sirve para hacer una *botella de Hormicido* y hay un prospecto con el modo de emplearlo.

Depósitos: en Buenos Aires, Cangallo, 322; en Montevideo, **Bazar Parisien**, 317, Sarandi; casa Leneveu, Cerro, 192. d12.1mes.dp½



INTERESANTE

SOCIEDAD DE TAPICEROS

AGUA SALLÉS

For sale

HULLER FRERES'S

CELEBRATED

*** OLD BRANDY

Paris silver medal for the Trocadero brand

In case of one dozen quarts

Aply to:

H. DUFRECHOU

COÑAC MULLER FRERES

Premiado en Paris en la exposicion del Trocadero

ÚNICO AGENTE EN MONTEVIDEO

H. Dufrechou

n16.3meses

Saladero Sacra en venta

Montevideo, Enero 7 de 1880.

El Emplasto de Tapsia

Para evitar los accidentes, que se atribuyen con razon á los similares, debe exigirse en todas las Farmacias el dibujo y las firmas anteriores (reducidas a la 1/4 parte).

DEPÓSITOS EN Rosario y Montevideo: DEMARCHI, PARODI y Ca.

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

PAPEL LARDY

con Extracto de Pimienta

EL PAPEL LARDY es un Poderoso revulsivo muy superior á la *Thapsia*, al *Aceite de Croton tiglium*, etc., cuyos inconvenientes no tiene.

EL PAPEL LARDY es un intermediario entre el *sinapismo*, cuya accion es rápida pero fugaz y el *vejigatorio*, cuya energia no es conveniente en todos los casos.

EL PAPEL LARDY ejerce una accion inmediata y continua, no causa dolores ni picazones, produce únicamente el calor, un escozor ligero y un vivo encarnado en la epidermis.

EL PAPEL LARDY es Remedio heróico para los *Romadizos* agudos ó crónicos, las *Bronquitis, Gripe, Catarros, Anginas* y generalmente para todas las *Irritaciones de la Garganta* y del *Pecho* como tambien para los *Dolores neurálgicos y reumáticos*, la *Ciática* el *Lumbago*, etc.

En cada caja se halla un Prospecto y el Método con que debe usarse este Papel.

Paris, calle de Cherche-Midi, 79.— En *Montevideo*: A. DEMARCHI H.os y C.ª

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

ROB BOYVEAU LAFFECTEUR

MARCA DE FÁBRICA DEPOSITADA EN MONTEVIDEO.

GARANTIDO LEGITIMO con la firma del doctor GIRAUDEAU DE SAINT-GERVAIS.

Este Jarabe depurativo, *enteramente vegetal*, se emplea desde hace un siglo para curar las enfermedades cutáneas, las *enfermedades contagiosas, recientes ó inveteradas*, y para todas las descomposiciones de la sangre.

Depósito general en *Paris*, 12, rue Richer.

En *Montevideo*: DEMARCHI, PARODI y C.ª; — W. CRANWELL y C.ª; — VERNE y H.nos; — IMBERT Fils.

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

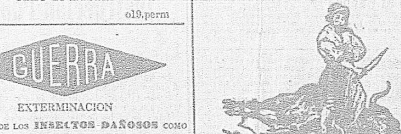
AL PÚBLICO

La linea del tram-via Ferro-carril de Montevideo, conocida por Brasilera, se denomina desde 1.º de Diciembre ppdo. «Tram-via del Reducto,» continuando el escritorio de la Gerencia en la misma estacion y el de a Direccion en la calle del Cerrito núm. 175. e4.6

Armería Oriental

DE VERNINCK Y DESTEVES

129 — ITUZAINGO — 129



GRANDE Y VARIADO SURTIDO DE

ARMAS Y CARTUCHOS

CUCHILLERIA Y QUINCALLERIA

Instrumentos para cirujia y para dentistas, etc., y todo lo concerniente al ramo.

Especialidad en cuchillos y chairas, calidad garantida, para saladeros.

Se hacen composturas. — Se hace la comision.

PRECIOS MÓDICOS

XXXI.dp½

Gran taller de tapiceria

DE JULIO NARDINI

CÁMARAS, 151

La única casa en Montevideo capáz de hacer perfectos trabajos en el ramo de tapiceria que pueden rivalizar con los que vienen de Paris.

El crédito que goza este establecimiento, por sus módicos precios, su esmerado trabajo y por su eficacia en entregar los que se le confian, es la mejor prueba de que es la pura verdad cuanto dejamos espuesto. d28.1 mes



VINO DE PEPTONA DE DEFRESNE

(TÓNICO-NUTRITIVO)

Farmacéutico de 1.ª Clase, Ex-Interno de los Hospitales, Laureado de la Escuela de Farmacia.

El **Vino Defresne** contiene la mitad de su peso de buena carne de vaca, y la cuarta parte de buen pan, preparados perfectamente para la absorcion y enteramente asimilables.

Es de los mas gratos al paladar y se emplea siempre con buen éxito contra:

la repugnancia á la comida,	la Debilidad,	la Consuncion,
la Inapetencia,	la Palidez de color,	los Mareos repentinos,
la Gastrálgia,	la Anemia,	la Amenorrea.

El **Vino Defresne** despierta el apetito de una manera extraordinaria y detiene los vómitos de las mujeres en cinta.

Paris, Farmácia de DEFRESNE, rue des Lombards, 2 *y en las principales Farmácias de Francia y del Extranjero.*

Depositos en *Rosario y Montevideo*: DEMARCHI PARODI y C.ª

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

ASMA CATARRO, OPRESION, TOS, PALPITACIONES y todas las afecciones de las vias respiratorias, se calman inmediatamente y se curan usando los TUBOS LEVASSEUR.

NEURALGIAS JAQUECAS, DOLORES DE ESTÓMAGO y todas las afecciones nerviosas se curan inmediatamente con las PILDORAS ANTI-NEURÁLGICAS del D.r CRONIER.

Farmacia LEVASSEUR, 23, r. de la Monnaie, en Paris — En *Rosario y Montevideo*: A. DEMARCHI Hermanos y C.ª

y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

PERFUMERIA FINA MONPELAS

21, Boulevard Poissonnière, Paris.

JABON LACTIFLOR

Con base de leche (Propiedad exclusiva).

HYGIENE — SALUD y BELLEZA de la PIEL.

ESENCIA CONCENTRADA

El mejor extracto para el Pañuelo.

PERFUMES SUAVES ADOPTADOS POR LA MODA

MM. MONPELAS Fils, Sucesores

Acaban de obtener el mayor exito con estos nuevos Productos.

Agua de Tocador Incomparable sin ACIDO ni VINAGRE

COSMYDOR

Deposito general: 28, rue Bergère, Paris.

AGENTE EXCLUSIVO PARA EL URUGUAY: HERRERA y C.ª, EN MONTEVIDEO

ARMERIA Y CUCHILLERIA

DE

BROQUA Y SCHOLBERG



LA SOLA CASA DEL RAMO PREMIADA EN LAS ESPOSICIONES DE CHILE Y PARIS

GRAN MEDALLA DE BRONCE POR LA SUPERIORIDAD DE SUS ARTICULOS

Especialidad en cuchilleria para saladero — Tijeras de esquilar de la mejor calidad que se fabrica — Cubiertos Christofle garantido — Articulos de cirugía y dentistas — Bragueros especiales — Articulos en metal del Brasil

GRAN REBAJA DE PRECIOS POR LIQUIDACION

CALLE RINCON, 139, MONTEVIDEO

XXV.dp½

CAPSULAS DE RAQUIN

EXTRACTO del INFORME de la Academia de Medicina de Paris.

Las Cápsulas de Raquin se ingieren fácilmente.

Su eficacia no presenta excepcion alguna.

El Doctor CULLERIER, médico del Hospital du Midi ha administrado las *Cápsulas de Raquin* a 400 Enfermos y ha obtenido

100 CURACIONES



APROBACION de la Academia de Medicina de Paris.

No causan al estómago ninguna sensacion desagradable.

La Academia de Medicina ha declarado que las *Cápsulas de Raquin* eran superiores á todas las demas cápsulas como á manera de administracion de la copaiba en el tratamiento de las

ENFERMEDADES SECRETAS

NOTA.—Rehúsese cual una imitacion fraudulenta todo frasco que no sea conforme al modelo arriba puesto ó que esté revestido de una etiqueta llevando el nombre de Raquin precedido de: dit de — systéme de — procédé de — imitation.

DEPÓSITO en PARIS, 78, F.g St-Denis, y en todas las Farmacias, en las que se hallan tambien el PAPEL y el VEJIGATORIO de ALBESPEYRES

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

ASTHME!! ASTHME!!

La eficacia de los CIGARROS de JOY es hoy indisputable, como lo prueban los testimonios de los Médicos y las acciones de gracias dirigidas por las personas curadas por estos CIGARROS.

OLEO MORRHUINE

Es recetado por los Medicos contra las *Enfermedades de pecho*, la *Anemia*, el *Enflaquecimiento* y las *Enfermedades escrofulosas y reumáticas*. — Depósito general en *Paris*, en la Farmacia ROBERTS, 23, place Vendôme. — En *Rosario* y *Montevideo*: DEMARCHI, PARODI y C.

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

Nueva Compañía Salteña

Se cita por segunda vez y á efectos del art. 15 de los estatutos á los señores accionistas de la Nueva Compañia Salteña de Navegacion á Vapor en liquidacion, á la reunion extraordinaria que tendrá lugar el dia domingo 30 del corriente mes á la una de la tarde en el domicilio de la administracion, para oir el informe que presentará la comision liquidadora, sobre la manera con que ha procurado cumplir su mandato sobre el litis que le ha sido promovido, é invitando á la vez á los señores accionistas á adoptar las medidas que les parezcan convenientes segun el caso.

Salto, Enero 1.º de 1881.

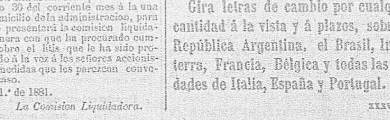
e5.24 — *La Comision Liquidadora.*

El Banco Comercial

189 — CERRITO — 189

Gira letras de cambio por cualquier cantidad á la vista y á plazos, sobre la República Argentina, el Brasil, Inglaterra, Francia, Bélgica y todas las ciudades de Italia, España y Portugal.

XXXVIII



y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

Exíjase el sello Francés. **SOLUCION COIRRE** Exíjase el sello Francés.

AL CLORHYDRO-FOSFATO DE CAL

El mas poderoso de los reconstituyentes adoptado por todos los Medicos de Europa en todos los casos de *Extenuacion de fuerzas, de Anemia, Clorosis, Tisis, Consuncion ó Consumcion, Escrófulas, Raquitismo, Enfermedades de los huesos, Dificultades de crecer, Inapetencia, Dispepsias.*

Paris, COIRRE, Farmacéutico, 79, calle de Cherche-Midi.— Depósitos en las principales Farmacias.

FOLLETIN — 21

DAVID COPPERFIELD
O
EL SOBRINO DE MI TIA

NOVELA ESCRITA EN INGLÉS

Por Cárlos Dickens

—Vivo en la Terraza de Windsor (City-Road), exclamó Mr. Micawber, y...... en fin, esa es mi casa, repitió con el mismo aire de condescendencia y la sonrisa de un hombre contento de sí mismo.

Me incliné para saludarle.

—Como sospecho que no habeis hecho grandes correrias por esta Metrópoli, y que os seria dificil reconoceros á través de los laberintos de la moderna Babilonia, teniendo, en otros términos, que os perdais....... tendré el gusto de pasar esta tarde, en persona, para revelaros la *ciencia* del mas breve camino.

Agradecile con toda mi alma ofrecimiento tan amistoso, hecho en un estilo tan altisonante.

—¿A qué hora? preguntó Mr. Micawber.

—A las ocho, poco mas ó menos, respondió Mr. Quinion.

—A las ocho, convenido, dijo Mr. Micawber; muy buenas tardes, Mr. Quinion, y dispensad la molestia.

Púsose el sombrero, colocóse el baston debajo del brazo y se marchó mas tieso que un huso, tarareando una cancion así que salió del umbral de la puerta.

Entonces Mr. Quinion me exhortó solemnemente á ser lo mas útil posible al almacen, para ganar mi sueldo, que seria de seis ó siete chelines por semana, es decir, seis para empezar, y mas tarde siete.

Adelantóme el dinero de una semana, y di seis peniques á Patata-Farinácea para que se encargase de hacer trasladar mi baul, así que llegase la noche, á mi nuevo domicilio, pues aunque el equipaje no pesaba mucho, me hubiera sido difícil llevarlo á cuestas. Tambien gasté seis peniques en la comida, que se compuso de un pastel de carne y unos cuantos tragos de agua de una fuente de al lado, comida que acabé en un abrir y cerrar de ojos, y cuya digestion hice paseándome por las calles.

A la hora convenida volvió Mr. Micawber. Me lavé la cara y las manos, para honra de la dignidad de mi huésped, y nos dirigimos juntos á nuestra casa, si es que podia aplicarla semejante pronombre. Por el camino Mr. Micawber me decia el nombre de las calles, haciéndome observar las que presentaban algun signo característico, á fin de que me orientase para el dia siguiente.

Cuando hubimos llegado á Terraza-Windsor, noté que la casa de Mr. Micawber se le parecia bastante, pues, sin ser nueva, no carecia de cierta apariencia. Las ventanas del piso principal estaban cerradas, para que los vecinos no se enterasen que en aquel piso no habia un solo mueble. En la sala del piso bajo se hallaba una señora, delgada, con un vestido ajado y dando el pecho á una criatura. Era mistress Micawber, á quien me presentaron. La criatura tenia un hermano gemelo, y me apresuro á decir que raramente debia ver á los dos hermanos sin mamar, cuando el uno, cuando el otro: mientras á uno le llegaba su vez, el otro mamaba que era una maravilla.

Ademas de los gemelos, habia otros dos niños, el mayorcito que contaba cuatro años, y una chiquitina de tres. Una criada, atacada de una respiracion por las narices muy ruidosa, vino á trabar conocimiento conmigo, media hora mas tarde, y me dijo que era huerfana y que salia del asilo de San-Luc. La misma mistress Micawber quiso instalarme en mi cuarto, situado cerca del cielo, en la parte posterior de la casa: el mueblaje no era vasto, y lo mas digno de llamar la atencion era una especie de estuco azul que habia en la pared.

—Jamas hubiera creido, dijo mistress Micawber sentándose por tomar aliento, cuando de soltera vivia en casa de mis padres, que llegaria un dia en que tuviese que tomar huéspedes. Desgraciadamente mi esposo atraviesa por circunstancias dificiles, y es preciso que acalle todo sentimiento de susceptibilidad.

—Sí, señora, dije, no sabiendo qué responder á semejante confianza.

—Las circunstancias dificiles son gravísimas por el momento, y no sé si Mr. Micawber podrá salir del pantano. Cuando vivia con papá y mamá, no hubiera comprendido el triste sentido de estas palabras.... pero la experiencia se ha encargado de demostrármelo suficientemente, como decia papá.

Si mi memoria no me es infiel, creo que me contó que Mr. Micawber habia sido oficial de artilleria, ó que perteneció á la marina en calidad de algo; despues se habia hecho corredor de géneros en la capital, y me sospecho que desgraciadamente para él no colocaba muchos.

—Si los acreedores de Mr. Micawber no quieren darle ningun respiro, continuó su esposa queriendo á toda fuerza enterarme, tanto peor para ellos. Cuanto antes mejor, no es posible sangrar una piedra, y lo que es, hoy por hoy, no sacarian un cuarto de Mr. Micawber, que hagan costas, que las hagan, ese dinero menos tendrán.

¿Mi emancipacion prematura engañaba á mistress Micawber acerca de mi edad? ¿ó necesitaba á toda costa confiarse á alguien? Se me figura que á no tenerme á mano, hubiera dirigido el mismo discurso á sus dos gemelos. Por lo mismo renovóse varias veces aquella primera comunicacion, aunque con algunas variantes, mientras tuve la honra de conocerla.

¡Pobre mistress Micawber! He hecho todo cuanto he podido por luchar contra la desgracia, decia, y á no dudar era verdad. En medio de la puerta de la calle habia una placa de cobre, y en ella este rótulo con letras negras: *Escuela particular para jóvenes, bajo la direccion de mistress Micawber.* Pero, ¡ay! ningun jóven venia á tomar las lecciones de la institutriz, ninguno venia á quedarse, y, lo que es peor, nada revelaba que esperaban seriamente á alguno. Las únicas visitas que encontraba ó de que oia hablar eran acreedores. Estos venian y volvian á cada instante, y algunos de ellos se mostraban verdaderamente feroces. Uno de ellos que tenia una cara mas negra que una chimenea y un aspecto sombrio, un zapatero, segun creo, se instalaba todas las mañanas á las siete en el corredor al pié de la escalera, desde donde gritaba á Mr. Micawber.

—Vaya, salid, ya sé que estais arriba. Pagadnos. ¿Quereis ó no pagarnos.... decid? ya sé que me ois, aunque calleis.

Como no por eso se le respondia, aquel zapatero feroz cambiaba de tono y prorrumpia en los mayores denuestos: Ladrones, pillos. Luego, exasperado con el silencio, atravesaba la calle, se apostaba en la acera de enfrente, y allí vociferaba mirando al piso segundo, donde sabia que habitaba Mr. Micawber. En semejantes casos, el pobre corredor, mortificado y desesperado, amenazaba suicidarse con una navaja de afeitar, cosa que supe una mañana al oir los gritos que lanzaba su mujer. Pero al cabo de dos horas, aquel desgraciado deudor, volvia en sí, se ponia á limpiarse las botas, y en seguida salia tarareando una cancion con su dignidad y cortesía de costumbre. El humor de mistress Micawber era tan elástico como el de su marido: la he visto desmayada á las cuatro al recibir una citacion judicial, y una hora despues comer unas costillas asadas y beber un vaso de cerveza, almuerzo que costó empeñar dos cucharillas de café. Así que llegaba la noche, despues de alusarse un poco el pelo, iba sucesivamente de uno al otro gemelo: me ofrecia un asiento á su lado, delante de la lumbre, y allí me contaba sus historias de cuando soltera, y de la sociedad escogida que acudia á la casa paterna.

En el seno de aquella familia pasaba mis ratos de ocio. Me procuraba por mí mismo mi almuerzo, que se componia de un penique de leche, y otro tanto de pan. Guardaba otro panecillo y un pedazo de queso dentro de un armario, para cenar por la noche así que regresaba. Sustraido de los seis ó siete chelines de mi jornal, y con el resto era preciso que me mantuviese toda la semana.

Convendrán conmigo que debia correr no pocos riesgos obrando así, pues desde el lúnes por la mañana hasta el sábado por la noche, no me alentaban, ni recibia consejos, consuelos ó ayuda ninguna.

Tan jóven, tan desprovisto de toda experiencia, no se asombrarán que cediera á ciertas tentaciones. Olvidándome de que yo, solo tenia que mirar por mi sustento, me sucedió dos ó tres veces que al ir al almacen me detuvo delante de un pastelero, y seducido por los pasteles ya rancios, gasté lo que hubiera debido guardar para mi comida. Aquellos dias comia de memoria, ó bien compraba un panecillo de un penique, ó un pedazo de pudding con pasas de Corinto, segun el estado de mis fondos. Cuando comia regularmente, era un pedazo de ternera, ó de buey asado, que iba á buscar yo mismo á casa del pastelero; otras veces me contentaba con un pedazo de queso y un vaso de cerveza que tomaba en un miserable tabernucho conocido con el nombre de Leon.

Recuerdo que un dia, con un pedazo de pan debajo del brazo, envuelto como si fuese un libro, entré cerca del teatro de Drury-Lane, en casa del célebre fondista del *Buey á la moda*, y pedí una racion de tan suculento plato. Al ver un parroquiano de mi estatura, el mozo empezó por mirarme con asombro, y en seguida fué á buscar á su compañero, para que participase de su asombro ó admiracion. Dile medio penique de propina, y maldita la vergüenza que tuvo aceptándolo.

Otra vez, mi atrevimiento me valió un admirador mas concienzudo; —era una tarde en que hacia mucho calor: no sé por qué circunstancia me pareció que podia permitirme un excesito, quizás era el aniversario de mi nacimiento; entré en una tienda de licores, y le dijo al amo:

—¿Cuál es vuestra mejor cerveza,—de calidad superior? ¿y cuánto cuesta el vaso?

—La verdadera *stunning ale* vale tres peniques el vaso, respondió el tabernero.

—¡Corriente! le dije dándole tres peniques, echadme un vaso de la verdadera *stunning ale*, y que se derrame la espuma.

El amo me miró de piés á cabeza con una extraña sonrisa, y, en vez de servir la cerveza, volvió la cabeza y dijo algunas palabras á su mujer, que estaba sentada detrás de él: su mujer se levantó y ambos me contemplaron un momento; me encontraba confuso. Hiciéronme varias preguntas. ¿Cuántos años tenia? ¿Cómo me llamaba? ¿De dónde venia? etc., etc. Pique me de discreto, y me acuso de haber inventado alguna historia que satisfizo al matrimonio, pues el tabernero se decidió á llenar mi vaso de una cerveza que sospecho no era de la verdadera *stunning ale*. Cuando la hube bebido, se acercó á mí la mujer, y me devolvió mi dinero dándome un beso, un poco por compasion y otro por admiracion: seguro estoy que tenia un corazon excelente.

No me puedo creer que no exagero ni la mezquindad de mis recursos, ni las dificultades de mi vida. Afortunadamente trabajaba tarde y mañana con mis compañeros, y pronto acabé por estar tan mal vestido como ellos. Hubiera acabado sin duda, á no apiadarse Dios de mí, por ser un ladronzuelo ó un vago, pues así que Mr. Quinion me gratificaba con un chelin, maldito el escrúpulo que tenia aquel dia de comer mas copiosamente, ó convidar á mis compañeros á un té ó café. Mi pasion favorita era la ...

... mercado de Covent-Garden, donde miraba las piñas con cierta envidia; atraíame á los soportales de Adelphi, misterioso laberinto, ya del lado de una taberna, cerca del rio, punto de reunion de los carboneros para danzar alegremente. Me gustaba ser el testigo mudo de aquel baile plebeyo; ¡qué pensarian de mí los bailarines!

Acostumbréme poco á poco á aquella condicion que en un principio me habia parecido degradante, ó al menos, tal se hubiera creido á fuerza de lo bien que sabia disfrazar mi sentimiento de humillacion. Aquello podia achacarse á un cuidado que yo tenia de mi dignidad: no hubiese querido que se apercibiesen de lo que sufria y habia sufrido. Comprendí en seguida que, tratado por Mr. Quinion bajo el mismo pié que los demas empleados del almacen, haria muy mal en afectar una superioridad por mi orígen: me callaba, pues, respecto á mi familia, y no buscaba otra distraccion que la que me proporcionaba el trabajo y actividad. Hiciéronme justicia sin gran esfuerzo.

Tal vez, sin embargo, mi conducta y maneras contrastaban con la familiaridad que afectaba con todos, supuesto que cuando me buscaron un sobrenombre me pusieron el de *Pequeño-Hidalgo*. Traté de hacer uso de mi habilidad de experto contador, tan apreciada de Steerforth, y alcancé un éxito que causó la envidia de *Patata-Farinácea*, hasta se me figura que cierto dia me trató de aristócrata; pero estaban de mi parte Mick Walker, un tal Gregory, jefe de los embaladores, y Tipp el carretero, que me llamaban amistosamente David.

Me parecia tan difícil escapar á aquella existencia, que al escribir á Peggoty me hubiera guardado perfectamente de revelarle la verdad y de decirle hasta qué punto era desgraciado. Me avergonzaba tambien á sus ojos, y ademas, ¿á qué causar su desesperacion, cuando ya habia tomado mi resolucion?

Las angustias de Mr. Micawber agravaban aun mis disgustos. En mi abandono me habia interesado por aquella familia: ¡cuántas veces me pasaba pensativo, llevando en el corazon el peso de las deudas del marido, calculando los recursos de la esposa! Esta preocupacion venia á turbar mi alegria aun el mismo sábado, dia en que cobraba mis siete chelines. Del sábado al domingo, las confidencias de mistress Micawber eran naturalmente mucho mas largas y expansivas; pero afortunadamente ...

... acababan siempre del mismo modo, después de llorar á hacer enternecer las piedras, hacia transicion y cantaba una cancion ó una balada. Mr. Micawber á su vez, así que declaraba que su único recurso era irse á vivir á la cárcel, comia con buen apetito, ó iba á acostarse, calculando que le costaria un balcon nuevo que necesitaba su casa, si la fortuna llegaba á sonreirle.

A pesar de la diferencia de edades, nuestras respectivas situaciones establecian una curiosa igualdad entre la familia Micawber y yo, pero se tenia una nueva prueba de mi discrecion delicada, cuando se supo que hubiera sido para mí un cargo de conciencia el aceptar la mas ligera invitacion para que me sentara á la mesa de aquellos que estaban en disputa continua con el carnicero y el panadero. En efecto, mistress Micawber se confió un dia completamente á mí.

—Mi querido Mr. Copperfield, me dijo, no os miro como á un extraño; así, pues, no vacilo en declararos que las angustias de Mr. Micawber llegan á lo último.

Contemplé con una dolorosa simpatía á la pobre mujer anegada en llanto, y prosiguió así:

—Si se exceptúa una corteza de queso de Holanda que ni siquiera puedo darse á nuestros pobres hijos, no veo en casa nada que pueda llevarse á la boca. Me sirvo de la frase de costumbre que empleaba cuando vivia en casa de mis padres; por hábito y sin la menor intencion la empleo aun. Por su limpio, esto quiere decir que no hay que comer en casa.

—¡Dios mio! exclamé.

Tenia en mi bolsillo dos ó tres chelines que me quedaban del dinero de la semana (lo cual quiere decir que estábamos un miércoles), y se los ofrecí cordialmente á mistress Micawber.

—No, no, me dijo ella abrazándome; no quiero aceptar; pero en cambio, os suplico que me dispenseis un servicio.... pues solo la discrecion en persona, á pesar de vuestros pocos años.

—Estoy pronto; ¿qué es preciso hacer?

—Ya he vendido toda nuestra plata; pero aun nos quedan algunas friolerass; aunque Mr. Micawber tenga cariño á esos objetos, ante todo es preciso de comer á estas pobres criaturitas. ...